

Pouczenie podejrzanego zgodnie z § 136 ust. 1 StPO [Kodeks postępowania karnego], §§ 70a, 70b, 109 ust. 1 JGG [Ustawa o sądach dla nieletnich]

Przysługują Pani/Panu następujące prawa:

1. W myśl przepisów prawa może Pan/Pani samodzielnie i według własnego uznania zdecydować o chęci ustosunkowania się do zarzucanych czynów karalnych bądź odmowy złożenia zeznań w sprawie. Na pytania o dane osobowe należy jednak udzielić odpowiedzi zgodnie ze stanem faktycznym (dotyczy w każdym razie imienia i nazwiska, adresu oraz daty urodzenia). W przeciwnym wypadku zgodnie z § 111 [Kodeks wykroczeń] może zostać Pan ukarany / Pani ukarana grzywną.
2. Jeżeli nie włada Pan/Pani językiem niemieckim w dostatecznym stopniu lub cierpi na zaburzenia słuchu lub mowy, może zażądać w odniesieniu do całego postępowania powołania osoby, która będzie wykonywać tłumaczenie ustne lub pisemne. W przypadku zaburzenia słuchu lub mowy porozumiewanie się może zasadniczo być realizowane także w inny sposób ustnie lub pisemnie wedle Pana/Pani wyboru. Jeżeli nie ma Pan/Pani obrońcy (także gdy np. w późniejszym czasie przestają być spełnione przesłanki dla obrony niezbędnej), należy Panu/Pani z reguły udostępniać pisemne tłumaczenia zarządzeń w sprawie pozbawienia wolności oraz aktów oskarżenia, nakazów karnych i nieprawomocnych wyroków. Jest to dla Pana/Pani każdorazowo nieodpłatne.
3. Ma Pan/Pani prawo do powoływania świadków lub przedstawiania innych środków dowodowych bądź złożenia wniosku o przeprowadzenie innych dowodów, które mogą Pana/Panią odciążyć lub przyczynić się do wyjaśnienia przestępstwa.
4. Może Pan/Pani także w dowolnym momencie na własny koszt, również przed przesłuchaniem, skonsultować się z wybranym przez siebie obrońcą. Na życzenie otrzyma Pan/Pani również informacje pomocne w skontaktowaniu się obrońcą lub pogotowiem adwokackim. Obowiązuje to niezależnie od tego, czy Pan/Pani chce samodzielnie wynająć obrońcę bądź czy ma Panu/Pani zostać przydzielony obrońca z urzędu.
5. W przypadkach tzw. obrony niezbędnej musi Pan/Pani uzyskać wsparcie obrońcy. Jest tak w szczególności w przypadku szczególnie ciężkich zarzutów popełnienia przestępstwa, jeżeli ma zostać Pan doprowadzony / Pani doprowadzona przed oblicze sędziego śledczego, aby podjął on decyzję w sprawie zarządzenia aresztu śledczego lub gdy należy spodziewać się wymierzenia Panu/Pani kary dla nieletnich.

Jeżeli Pan/Pani lub – o ile jest Pan/Pani w wieku poniżej 18 roku życia – Pana/Pani rodzice / przedstawiciele ustawowi w takich przypadkach nie wynajmą obrońcy na własny koszt, wówczas sąd – w naglących sytuacjach prokuratura – musi wyznaczyć Panu/Pani z reguły najpóźniej przed przesłuchaniem lub konfrontacją obrońcę z urzędu bez potrzeby złożenia przez Pana/Panią wniosku. Niezależnie od tego może Pan/Pani w dowolnym momencie złożyć wniosek o wyznaczenie obrońcy z urzędu na piśmie lub ustnie za pośrednictwem policji lub prokuratury. Jeżeli Pan/Pani wyraźnie złoży taki wniosek, rozpatrzenie wniosku musi nastąpić najpóźniej przed przesłuchaniem lub konfrontacją; jeżeli spełnione są przesłanki dla obrony niezbędnej, niezwłocznie musi zostać ustanowiony dla Pana/Pani obrońca z urzędu. Koszty obrońcy z urzędu ponosi w pierwszej kolejności skarb państwa. W przypadku wyroku skazującego może okazać się, że na końcu zostanie Pan obciążony / Pani obciążona tymi kosztami.

W przypadkach obrony niezbędnej przesłuchanie lub konfrontację należy odpowiednio odsunąć w czasie lub przerwać, jeżeli Pana/Pani obrońca nie jest obecny. Pana/Pani obrońca może jednak także zrezygnować z przesłuchania.

Gdy mowa jest o „rodzicach / przedstawicielach ustawowych”, pod tym pojęciem należy zawsze rozumieć także osoby uprawnione do sprawowania władzy rodzicielskiej.

6. Pana/Pani przesłuchanie może być rejestrowane przy użyciu kamery i mikrofonu. Przesłuchania przez policję lub prokuraturę podlegają rejestracji przy użyciu kamery i mikrofonu, jeżeli w chwili przesłuchania niezbędne jest współuczestnictwo obrońcy, obrońca jest jednakże nieobecny, ponieważ np. zrezygnował z tego. Jeżeli Pana/Pani przesłuchanie jest rejestrowane przy użyciu kamery i mikrofonu, może Pan/Pani sprzeciwić się przekazaniu zapisu uprawnionym do wglądu do akt. Przekazanie zapisu lub wydanie kopii innym podmiotom niż uprawnione do wglądu do akt jest dopuszczalne wyłącznie za Pana/Pani zgodą.
7. Jeżeli jest Pan/Pani jeszcze poniżej 18 roku życia, wówczas także Pana/Pani rodzice / przedstawiciele ustawowi muszą zostać niezwłocznie poinformowani o podejrzeniu popełnienia przez Pana/Panią przestępstwa.

Powiadomienie Pana/Pani rodziców / przedstawicieli ustawowych nie jest dokonywane, jeżeli zachodziłaby obawa znaczącego naruszenia Pana/Pani dobra, znaczącego zagrożenia osiągnięcia celu dochodzenia lub Pana/Pani rodzice / przedstawiciele ustawowi są niedostępni w stosownym terminie. W takich przypadkach może Pan/Pani w ich miejsce wskazać inną odpowiednią osobę, która ma zostać poinformowana. Osoba ta musi mieć ukończony 18 rok życia. Alternatywnie policja lub prokuratura powiadamia z własnej inicjatywy inną odpowiednią osobę. Wówczas pod uwagę brany jest w szczególności pracownik instytucji wspomagającej nieletnich w procesie sądowym, z reguły osoba oddelegowana przez Urząd ds. Nieletnich. Informacje kierowane do Pana/Pani zostaną w takiej sytuacji przekazane rodzicom / przedstawicielom ustawowym w późniejszym terminie, po ustaniu przyczyn powodujących ograniczenie.

8. Pana/Pani rodzice / przedstawiciele ustawowi mogą być obecni przy przesłuchaniu lub innych czynnościach dochodzeniowych, jeżeli służy to Pana/Pani dobru, a obecność Pana/Pani rodziców / przedstawicieli ustawowych nie ma negatywnego wpływu na postępowanie karne. Jeżeli Pana/Pani rodzice / przedstawiciele ustawowi są wyłączeni z przesłuchania lub niedostępni, dopuszcza się obecności innej osoby powyżej 18 roku życia, właściwej pod względem ochrony Pana/Pani interesów. Dotyczy to również tylko takiej sytuacji, gdy służy to Pana/Pani dobru i nie ma negatywnego wpływu na postępowanie karne.
9. Niezależnie od obecnego przesłuchania istnieje zasadniczo możliwość dokonania sprawiedliwości naprawczej. W odpowiednich przypadkach otrzyma Pan/Pani bliższe informacje w tym zakresie.

Gdy mowa jest o „rodzicach / przedstawicielach ustawowych”, pod tym pojęciem należy zawsze rozumieć także osoby uprawnione do sprawowania władzy rodzicielskiej.